

---

# INHALT

---

## ARTIKEL

### **Baroková Jana**

Sprachspiele von Paul Maar im Unterricht. Ein Unterrichtsvorschlag ..... 2

### **Blahak Boris und Piber Clemens**

„man spricht deutsch“. Zum Einsatz des Spielfilms als Medium interkultureller  
Sensibilisierung im Rahmen des Fachsprachenunterrichts ‚Deutsch im Tourismus‘ ..... 12

### **Hrdinová Eva Maria**

Quo vadis, Übersetzungsdidaktik..... 38

### **Marečková Pavla**

Deutschunterricht in Firmenkursen II. Ergebnisse der Umfrage vom Sommer 2009 ..... 55

### **Šichová Kateřina**

Der papierene Brief, der elektronische Brief (E-Mail) und deren Stellung und Sprache(n)  
in der internen Kommunikation multinationaler Unternehmen in Tschechien ..... 69

### **Sorger Brigitte und Káňa Tomáš**

Stellenwert Nachbarsprache Deutsch und Tschechisch in Tschechien und Österreich..... 91

### **Váňa Pavel**

*Das Gefängnis der Freiheit* Michael Endes im Literaturunterricht. .... 110

## BERICHTE

### **Baroková Jana und Wagner Roland**

Gastdozentur im Bereich Kinder- und Jugendliteratur: Curriculumsinnovation,  
Wissenstransfer und internationale Kooperation am Lehrstuhl für deutsche Sprache  
und Literatur der PdF MU..... 122

### **Kropik Michaela und Wessely Katharina**

„Dazwischen“ – Lernen ohne GrenzenEin interdisziplinäres Projekt zur tschechisch-  
österreichischen Grenze und der Veränderung ihrer Wahrnehmung im Rahmen  
des Germanistikstudiums ..... 126

## REZENSIONEN

### **Kovářová Alena**

Harald Haarmann: *Geschichte der Schrift*. Verlag C. H. Beck, 3. Auflage,  
München 2007, 128 Seiten ..... 132

### **Irsfeld Christian**

Pavol Zubal: *Nemecko-slovensky slovník*. Band 1 und 2. Pezolt Verlag, Košice 2009,  
2. Aufl., je 288 Seiten ..... 134